

KONJUNKTIV II

OU COMMENT TRADUIRE
LE CONDITIONNEL

Frau Talata

KONJUNKTIV II

Le **Konjunktiv II** est employé pour exprimer un souhait ou un fait irréel. On l'utilise cependant aussi au discours indirect (à la place du *Konjunktiv I... mais nous verrons cela plus tard!*) et dans des formulations particulièrement polies. Il est souvent traduit en français par le conditionnel.

KONJUNKTIV II

Il faut tout d'abord retenir que le Konjunktiv II, KII pour les intimes, s'utilise **2 fois** dans la phrase. Dans la phrase principale et dans la subordonnée introduite souvent par wenn.

Ich würde nach Lissabon fliegen,

wenn ich könnte.

Je retiens:

KII = 2 fois dans la phrase

KONJUNKTIV II

Le KII s'utilise en général
dans l'allemand moderne
avec **würde** + **infinitif**

würd +

e

est

e

en

et

en

+INFINITIF

Ich würde nach Paris fahren.
Wenn ich mit dir fahren würde, würde ich heute los.

KONJUNKTIV II

Certains verbes n'ont pas besoin de **würde** car ils ont leur propre forme. Ce sont les verbes modaux, les verbes auxiliaires et quelques rares verbes qui ont gardé leur ancienne forme du KII.

LES VERBES MODAUX

können	könnt	e
wollen	wollt	est
sollen	sollt	e
müssen	müsst	en
mögen	möcht	et
dürfen	dürft	en

ont leur propre forme au KII

Wenn ich mehr Zeit hätte, hätte ich mehr Spass !

LES VERBES AUXILIAIRES

sein	wär	e
		est
		e
		en
		et
haben	hätt	en

ont leur propre forme au KII aussi!

Wenn ich in Lausanne mit dir wäre, wäre ich glücklich!

KONJUNKTIV II

Quelques rares verbes ont gardé leur ancienne forme au KII. Ils s'utilisent tels quels et n'ont pas besoin de *würde*. Voici quelques exemples:

gehen

Es ginge auch, wenn es um 8 Uhr wäre.

Cela irait aussi si c'était à 8 heures.

kommen

wenn du heute kämest, wäre es schön!

Si tu venais aujourd'hui, ce serait bien!

wünschen

Ich wünschte, es wäre wahr.

J'aurais souhaité que ce soit vrai.

finden

Ich fände es toll, wenn...

Je trouverais cela formidable si...

geben

Es gäbe vielleicht eine andere Möglichkeit...

Il y aurait peut-être une autre possibilité...

KONJUNKTIV II PASSÉ

e

est

e

en

et

en

Le KII passé s'utilise avec

wäre + **participe passé** ou

hätte + **participe passé**

wär +

+participe passé

hätt +

+participe passé

KONJUNKTIV II PASSÉ

Le KII passé s'utilise avec

hätte+ **participe passé** ou

hätt +

hätt +

Ich hätte gern länger **schlafen wollen**
Wir hätten mehr **lernen sollen**.

e

est

e

en

et

en

hätte + **DOUBLE INFINITIF**

lorsque l'on emploie un VERBE MODAL

+participe passé

+DOUBLE INFINITIF

verbe INF + v. modal inf.

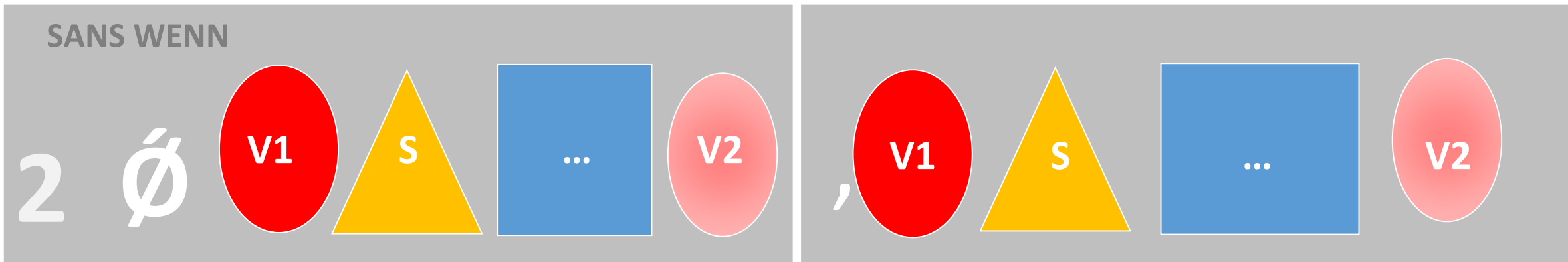
*J'aurais bien **voulu dormir** plus longtemps.*

*Nous aurions **dû travailler** davantage*

KONJUNKTIV KII

La subordonnée conditionnelle peut également, dans un style plus littéraire (et donc plus élégant) omettre le *wenn* pour un style plus allégé, voire aérien...

Voyez plutôt...



Wenn ich gewusst hätte, wäre ich nicht gekommen

style balourd qui a le mérite d'être clair

Hätte ich gewusst, wäre ich nicht gekommen

ici, l'élégance...